

立法會

Legislative Council

立法會PWSC84/12-13號文件
(此份會議紀要業經政府當局審閱)

檔號：CB1/F/2/2

立法會財務委員會轄下的工務小組委員會 第十二次會議紀要

日期：2013年6月24日(星期一)
時間：下午2時30分
地點：立法會綜合大樓會議室1

出席委員：陳鑑林議員, SBS, JP (主席)
盧偉國議員, BBS, MH, JP (副主席)
涂謹申議員
劉慧卿議員, JP
譚耀宗議員, GBS, JP
石禮謙議員, SBS, JP
王國興議員, MH
何秀蘭議員
陳克勤議員, JP
葉國謙議員, GBS, JP
梁家傑議員, SC
陳偉業議員
田北辰議員, BBS, JP
吳亮星議員, SBS, JP
易志明議員
胡志偉議員, MH
范國威議員
馬逢國議員, SBS, JP
莫乃光議員
陳恒鑾議員
陳家洛議員
陳婉嫻議員, SBS, JP
麥美娟議員, JP

張超雄議員
單仲偕議員, SBS, JP
蔣麗芸議員, JP
鍾樹根議員, BBS, MH, JP
謝偉銓議員

出席議員 : 葉建源議員

缺席委員 : 梁家騮議員
梁志祥議員, BBS, MH, JP
葛珮帆議員, JP

出席公職人員 :

楊德強先生	財經事務及庫務局副秘書長(庫務)3
韋志成先生, JP	發展局常任秘書長(工務)
周達明先生, JP	發展局常任秘書長(規劃及地政)
王倩儀女士, JP	環境局常任秘書長
蔡雪蓉女士	財經事務及庫務局首席助理秘書長(庫務)(工務)(署任)
馬利德先生, JP	水務署署長
梁永廉先生	水務署助理署長(設計及建設)
李美嫦女士, JP	教育局副秘書長(1)
翁佩雲女士	教育局首席助理秘書長(延續教育)
梁錦沛先生	建築署總技術顧問(資助工程)
區鑑雄先生	職業訓練局高級助理執行幹事(機構事務)
李健宏博士	職業訓練局產業管理及健康安全科主管

列席秘書 : 林映儀女士 總議會秘書(1)3

列席職員	： 劉國昌先生	助理秘書長1
	胡瑞勤先生	議會秘書(1)5
	胡清華先生	高級議會事務助理(1)3
	邱寶雯女士	議會事務助理(1)7

經辦人／部門 主席匯報，自2012-2013年度會期開始至今，工務小組委員會(下稱"小組委員會")共通過43項基本工程計劃，總值1,040億1,590萬元。他並告知委員，是次會議議程上共有兩個項目，該等項目若獲通過，所涉及的款額合共為8億2,020萬元。

2. 主席接着提醒委員，根據立法會《議事規則》第83A條，他們在會議上就所討論的任何項目發言之前，應披露任何與該等項目有關的直接或間接金錢利益的性質。他亦請委員注意《議事規則》第84條有關在有直接金錢利益的情況下不得表決或須退席的規定。

總目709 —— 水務
PWSC(2013-14)24 96WC 大埔白石角填海區供水計劃 — 第2階段

3. 主席表示，此項建議旨在把96WC號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為1億6,270萬元，用以敷設食水管，以便為白石角填海區發展項目供應足夠的食水。政府當局已於2013年5月28日就此項建議諮詢發展事務委員會，並獲事務委員會委員支持。事務委員會的討論摘要於是次會議席上提交。

4. 此項目在席上付諸表決，並獲得通過。

總目708 —— 非經常資助金及主要系統設備
PWSC(2013-14)17 20EM 發展職業訓練局國際廚藝學院

5. 主席表示，此項建議旨在把20EM號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為6億5,750萬元，用以在薄扶林發展職業訓練局

國際廚藝學院。政府當局已於2013年1月14日就此項建議諮詢教育事務委員會，並獲事務委員會委員支持。事務委員會的討論摘要於是次會議席上提交。

文物保護

6. 王國興議員表示支持發展國際廚藝學院的建議，並詢問此項工程計劃可否協助活化鄰近的歷史建築物，包括香港伯大尼修院(一級)及舊牛奶公司建築羣(即高級職員宿舍(一級)、主辦公大樓(二級)及牛棚(二級))。教育局副秘書長(1)回應時表示，職業訓練局(下稱"職訓局")已委聘文物顧問進行文物影響評估及制訂緩解措施，以減少此項工程計劃對鄰近歷史建築物所造成的不良影響。工程計劃的設計及建議的緩解措施獲康樂及文化事務署古物古蹟辦事處接納，並在2013年2月的古物諮詢委員會會議上獲委員會普遍支持。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)補充，職訓局會在國際廚藝院校舍的設計中加入各種特色，例如減低覆蓋率和建築範圍，以及限制校舍高度，使校舍與周圍環境更協調。在此項工程計劃下，職訓局會在校舍關設文物詮釋區，形式是一條設有展示設施的文物徑，以便公眾瞭解牛奶公司在薄扶林區的歷史和昔日的運作情況。職訓局亦會在校舍關設歷史觀景台，讓公眾可同時盡覽四周的主要文物建築物。王國興議員要求職訓局在工程計劃完成後，於各具歷史價值的景點設置適當的指示牌。

7. 陳家洛議員表示，屬於公民黨的委員支持擬議工程計劃。對於在此項工程計劃下以620萬元造價興建的文物詮釋區及歷史觀景台將免費對外開放，陳議員表示讚賞。然而，他關注到文物詮釋區的運作及管理，並詢問該等具歷史價值景點的展示設施會否加入任何遺跡特色。易志明議員建議參考香港海事博物館的展品，在擬議文物徑的展示設施中加入動畫。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)表示，在設計文物詮釋區時會參考位於中西區的孫中山史跡徑，並可能採用多媒體技術，讓訪客有互動的體驗。他補充，職訓局會負責文物詮釋區及區內設施的運作與維修保養工作。職訓局在制訂文物

詮釋區的詳細設計時，會考慮陳議員和易議員的意見。

8. 馬逢國議員表示，在2013年1月14日的教育事務委員會會議上，他曾建議職訓局考慮可否與部分鄰近歷史建築物的佔用人合作，在該等歷史建築物內營辦供應各地佳餚的餐館，藉以推廣香港的多元飲食文化，而非將國際廚藝學院發展為一獨立個體，因此發展模式可能影響鄰近歷史建築物。馬議員建議，擬議餐館可由其他飲食供應商經營，因為職訓局或難以依靠其學生維持餐館的營運。他表示，職訓局應積極主動尋求接管該等歷史建築物的管理工作，以便擬訂全盤的推行計劃，包括提供泊車位等相關輔助設施。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)回應時表示，香港伯大尼修院與舊牛奶公司建築羣現時由香港演藝學院用作教學及相關用途。職訓局會因應馬議員的建議，探討與香港演藝學院合作的機會。

9. 謝偉銓議員與葉國謙議員均關注到國際廚藝學院及鄰近歷史建築物是否方便易達。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)就此作出回應時表示，現有公共交通路線可到達國際廚藝學院。他表示，職訓局已與運輸署作出安排，把薄扶林道沿線的部分巴士站遷至接近國際廚藝學院的位置，以免巴士上落客時阻塞交通。當局亦會築建行人道，把薄扶林道的公共交通上落客點與文物詮釋區的擬議文物徑沿路的各歷史建築物連接起來。

國際廚藝學院的設計

10. 劉慧卿議員表示支持此項工程計劃，並詢問討論文件附件2顯示的國際廚藝學院大樓設計是否最終設計。胡志偉議員表示支持此項工程計劃，但他認為國際廚藝學院大樓的擬議現代設計與周圍環境的歷史建築物不協調。他建議職訓局考慮採用富有昔日年代魅力的設計。

11. 職訓局高級助理執行幹事(機構事務)回應時表示，為配合國際廚藝學院的形象，設計方針是既要保持現代性和獨特性，同時又能充分顧及鄰近

歷史建築物的特色。擬議國際廚藝學院以"鹽晶體"——世界各地美食的一種必要材料，為設計概念。在諮詢過程中，擬議設計獲各持份者支持。他補充，為國際廚藝學院大樓的外牆揀選顏色和建築物料時，會參照鄰近歷史建築物的顏色和建築物料，使學院與周圍環境和諧協調。陳婉嫻議員與葉國謙議員均對擬議設計表示支持。他們渴望確保國際廚藝學院的發展會與周圍的歷史建築物協調。

12. 張超雄議員表示，他曾在2013年1月14日的教育事務委員會會議上指出，國際廚藝學院大樓的閃爍外牆或會對鄰近的薄扶林村造成視覺影響。他詢問外牆會否改用其他物料。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)告知委員，南區區議會在接受諮詢時，曾表達類似的關注。因此，大樓外牆會使用不反光物料，避免對鄰近地區造成滋擾。

13. 葉國謙議員詢問，為連接國際廚藝學院和現有職訓局薄扶林大樓而建議興建的地下通道，可否以行人天橋取代，讓使用者享受更開揚的景觀。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)回應時表示，建議建造地下通道，連接國際廚藝學院和現有職訓局薄扶林大樓，是為了產生協同效應，並提高運作效率。該通道會有助確保在兩座大樓之間運送的食物符合衛生及安全要求，並會確保往返該兩座大樓的學生安全。職訓局曾考慮建造行人天橋連接兩座大樓，但鑒於附近有已評級的歷史建築物，職訓局建議改為建造地下通道，以便校舍可配合附近環境。他補充，除地下通道外，地面亦有行人道連接兩座大樓。

為殘疾人士及有特殊教育需要的學生提供培訓

14. 張超雄議員表示支持此項建議，因為此項建議能為年青人提供更多事業發展機會。張議員指出，中華廚藝學院已成為一所高級廚藝學府，有特殊教育需要的學生因缺乏所需學歷而難以入讀該學院。他認為，職訓局應在中華廚藝學院和國際廚藝學院為有不同學習能力及潛能的學生設計適當的課程，使他們有機會入讀該兩所學院。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)回應時表示，職訓局轄

下各院校(例如中華廚藝學院及旅遊服務業培訓發展中心)均有取錄有特殊教育需要的學生，並會繼續取錄該類學生。他向委員保證，有特殊教育需要的學生倘酷愛烹飪而又符合入學的先決條件，不會喪失在國際廚藝學院和中華廚藝學院接受培訓的機會。

15. 劉慧卿議員表示，部分殘疾人士經適當訓練後，有能力在飲食業勝任廚師一職。她問及職訓局向殘疾學生提供的培訓。職訓局高級助理執行幹事(機構事務)回應時表示，職訓局現時營辦3間技能訓練中心，為殘疾人士提供一系列職業訓練課程及服務(包括與廚藝有關的課程)，以提升他們的就業機會，協助他們融入社會。職訓局亦會探討可否在國際廚藝學院為殘疾人士提供相關訓練。劉慧卿議員要求職訓局積極主動地向強調企業社會責任並有意聘請殘疾人士的飲食業及旅遊服務業僱主(例如海洋公園及香港迪士尼樂園)展示殘疾學員的能力，以期為他們取得更多就業機會。

國際廚藝學院畢業生的事業發展

16. 田北辰議員關注國際廚藝學院畢業生的事業發展。他詢問政府當局會否制訂政策，將國際廚藝學院的職業教育成果商品化，以推動飲食業進一步發展。舉例而言，政府當局可考慮設立大型公眾美食廣場作為試點，供畢業生在公開市場開設食肆前嘗試創業。田議員表示，這項構思能否落實，有賴教育局和商務及經濟發展局合作。主席表示，田議員的建議由教育事務委員會和經濟發展事務委員會舉行聯席會議跟進，較為合適。

17. 陳婉嫻議員申報她是職業訓練局前理事會成員。她贊同田議員的意見，並表示政府當局內部須以跨政策範疇的方式合作，為國際廚藝學院的年輕畢業生提供全面的培訓後支援，以協助他們最終踏上創業之路。鑒於市場租金不斷上漲，陳議員建議在日後重新發展的中環4至6號碼頭預留地方，供完成培訓的年輕廚師創業，開設食肆。主席表示，教育局應把陳議員的建議轉達相關政策局研究。

政府當局

18. 教育局副秘書長(1)表示，鑒於國際廚藝學院有助培育人才，促進香港發展為葡萄酒樞紐，商務及經濟發展局一直支持國際廚藝學院的發展。在融合培訓與就業方面，國際廚藝學院高級文憑課程學生須在畢業前參與實習計劃，在各食肆內工作。國際廚藝學院亦設有訓練餐廳，為學生提供實習訓練機會。職業訓練局成立了多個訓練委員會，成員包括業界和專業團體的代表，這些委員會亦會就國際廚藝學院的課程設計、行業的人力需求趨勢及發展需要提供意見。她向委員保證，教育局會繼續在國際廚藝學院的發展方面，與商務及經濟發展局通力合作。針對陳婉嫻議員及田北辰議員所關注的事項，小組委員會要求政府當局在相關的財務委員會(下稱"財委員")會議前，統籌各相關政策局給予回覆，述明為國際廚藝學院畢業生改善就業機會的整體政策及措施，尤其關於協助畢業生創業的政策及措施。田北辰議員批評政府當局在促進職業教育成果商品化方面缺乏整體規劃。他表示，如政府當局未能提出完善的計劃，協助這些完成培訓的人才在市場就業或創業，他可能會對日後提交立法會所有關於提供職業培訓的撥款建議投反對票。

國際廚藝學院的內部設施

19. 陳家洛議員察悉，國際廚藝學院有助吸引世界各地的名廚和其他烹飪界專才，他詢問，該學院除語言學習室外，是否需要設置即時傳譯設施，以便與海外機構和專家進行廚藝交流。職業訓練局高級助理執行幹事(機構事務)回應時表示，語言學習室是用來為國際廚藝學院的學生提供語言培訓，以提升他們的語言能力，這方面的能力在業內非常重要。現時，在國際廚藝學院附近的中華廚藝學院和旅遊服務業培訓發展中心舉行的各式交流活動和大師示範班，均聘有即時傳譯員提供傳譯服務。他表示，由於這類活動會在國際廚藝學院內不同場地及學院附近的機構舉行，因此在國際廚藝學院某個固定地點設置即時傳譯設施，不是應付運作需要的最有效方法。

20. 張超雄議員建議，職業訓練局應以更開放的方式管理國際廚藝學院的校舍。張議員、胡志偉

議員及陳恒鎮議員詢問，國際廚藝學院內的訓練餐廳可否對外開放營業，以給予學員真實的訓練經驗。職業訓練局高級助理執行幹事(機構事務)回應時表示，由於訓練餐廳的主要功能是提供培訓，並鑒於在訓練過程中擔心會出現食物安全和環境衛生問題，職業訓練局認為訓練餐廳全面對外開放並不可行。儘管如此，國際廚藝學院會為南區區議會的特別活動提供支援。他向委員保證，學員能在訓練餐廳內實踐所學的技能。

節省能源、綠化及循環使用裝置

21. 盧偉國議員表示支持該項工程計劃，他認為該計劃有助香港樹立"美食天堂"的品牌，亦能為有志於發展廚藝事業的年輕人提供培訓機會。盧議員指出，當局建議為該項工程計劃的節省能源、綠化及循環使用裝置提供480萬元巨額撥款，他詢問，國際廚藝學院將如何處理廚餘和排放的油污，藉此為飲食業樹立榜樣。陳恒鎮議員亦憂慮國際廚藝學院排出的油煙會影響附近的歷史建築物。教育局副秘書長(1)回應時表示國際廚藝學院設有廚餘處理機處理廚餘，廚房排氣系統亦會設置隔油池及靜電除油煙器，以減低油煙對空氣質素的影響。易志明議員認為，訓練學員從源頭進行廚餘分類和學習相關處理方法，對國際廚藝學院學員十分重要。

22. 吳亮星議員詢問，國際廚藝學院會否設置太陽能板，為熱水供應系統提供環保能源，他亦詢問收集雨水的作用為何。職業訓練局產業管理及健康安全科主管回應時表示，國際廚藝學院會以煤氣和電力作為能源，以供應熱水，而收集得來的雨水則會用作灌溉校舍內的植物。

工程費用

23. 陳偉業議員察悉，在討論文件中，政府當局並無因應飲食業的未來發展評估業界的人手培訓需求，以證明當局有充分理由以6億5,750萬元龐大工程費用設立國際廚藝學院，他對此表示關注。他表示不會支持是項工程計劃，並要求政府當局在相關的財委會會議前提供更多資料，述明旅遊及餐飲

業的發展前景，尤其是關於市場對人手供求情況的資料，以證明有充分理由提出撥款建議。

24. 梁家傑議員詢問，當局向小組委員會提交的工程計劃建議中，有關應急費用及價格調整準備的計算方法為何。他表示，據他觀察所得，應急費用準備一般以預計工程費用約7%至8%為上限，而價格調整準備則因工程計劃而異。他以是次會議上討論的兩項工程計劃為例，這兩項工程計劃的分期開支安排相若（兩者均為2013-2014年度至2018-2019年度），他詢問為何PWSC(2013-14)24號文件所載的工程計劃的價格調整準備為工程費用的20%，但現時討論的工程計劃的價格調整準備卻只是工程費用的14%。建築署總技術顧問(資助工程)表示，應急費用準備一般為預計工程費用約10%，用以應付未能預見的情況(例如地下的情況)所引致的突發開支。價格調整準備則是為應付通脹引致工程費用增加而預留的款項，因此會因個別工程計劃的施工期而異。價格調整準備是根據每個財政年度的分期開支安排，按政府預測的價格調整因素計算。主席表示，小組委員會可舉行特別會議，讓政府當局向委員詳細解釋工程計劃建設費用的計算方法，包括價格調整準備及應急費用的計算方法。

25. 此項目在席上付諸表決，並獲得通過。

26. 主席詢問委員是否需要在相關的財委會會議上分開討論及表決在是次會議上討論的任何項目。委員沒有提出要求。

其他事項

27. 議事完畢，會議於下午3時46分結束。

立法會秘書處
議會事務部1
2013年7月11日